

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Integrazione al bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare alla Direzione ambiente dell'Assessorato territorio ed ambiente dell'organico della Giunta regionale di cui al provvedimento dirigenziale n. 282 del 25 gennaio 2011 e riapertura dei termini per la presentazione delle domande.**

Si comunica che l'Amministrazione regionale con provvedimento dirigenziale n. 1061 in data 14 marzo 2011 ha integrato l'art. 2, comma 1 del bando di concorso di cui in oggetto, il cui estratto è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 6 dell'8 febbraio 2011, prevedendo la laurea magistrale in Biologia (LM-6) quale ulteriore titolo di studio richiesto per la partecipazione al concorso.

Per gli altri requisiti di ammissione, le modalità di presentazione delle domande e di svolgimento del concorso valgono le norme previste dal bando integrale pubblicato sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)).

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso è riaperto e scade improrogabilmente il 21 aprile 2011 alle ore 14.00.

Saranno ritenute valide le istanze di partecipazione al concorso pervenute all'Ufficio concorsi entro il 10 marzo 2011, consentendo agli aspiranti di integrarle con eventuale nuova documentazione.

Per ulteriori informazioni, gli aspiranti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi – Loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE (strada comunale parallela alla S.S. 26 che collega la zona della Croix Noire alla rotonda per l'autoporto di POLLEIN) dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (tel. 0165 274052 - 274053 - 274054); [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it); [u-concorsi@regione.vda.it](mailto:u-concorsi@regione.vda.it).

Saint-Christophe, 15 marzo 2011.

Il Dirigente  
Lucia RAVAGLI CERONI

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Modification de l'avis de concours externe sur épreuves – en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie D - cadre), à affecter à la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional – visé à l'acte du dirigeant n° 282 du 25 janvier 2011 et réouverture des délais de dépôt des actes de candidature.**

Avis est donné du fait que l'Administration régionale, par l'acte du dirigeant n° 1061 du 14 mars 2011, a modifié le premier alinéa de l'art. 2 de l'avis de concours visé à l'intitulé, dont l'extrait a été publié au Bulletin officiel de la Région n° 6 du 8 février 2011, en ajoutant au nombre des titres d'études requis en vue de la participation au concours la licence magistrale en biologie (LM-6).

Pour ce qui est des autres conditions d'admission, ainsi que des modalités de dépôt de l'acte de candidature et de déroulement du concours, il est fait application des dispositions de l'avis de concours intégral publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Le délai de dépôt des actes de candidature est rouvert et expire le 21 avril 2011, 14 h.

Les actes de candidature parvenus au Bureau des concours avant le 10 mars 2011 demeurent valables, mais peuvent être complétés par de nouvelles pièces.

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours, à SAINT-CHRISTOPHE - 20, Grand-Chemin (route communale parallèle à la RN n° 26 et reliant la zone de la Croix-Noire au giratoire pour l'autoport de POLLEIN), du lundi au vendredi de 9 h à 14 h (tel. 00165 274052 - 274053 - 274054; site Internet [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it); courriel: [u-concorsi@regione.vda.it](mailto:u-concorsi@regione.vda.it)).

Fait à Saint-Christophe, le 15 mars 2011.

Le directeur,  
Lucia RAVAGLI CERONI

## BANDI E AVVISI DI GARA

### Consorzio di miglioramento Valméache.

Numero CIG: 13740562E1.

- I.1) *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Consorzio di miglioramento fondiario Valméache presso comunità montana Grand Paradis - p.zza E. Chanoux, 8 – 11018 VILLENEUVE (AOSTA) – ufficio consorzi – tel. 0165 92 18 20, fax 0165 92 18 11.  
www.cm-grandparadis.vda.it  
Informazioni, documentazione e invio offerte presso punti di contatto.
- I.2) *Tipo amministrazione:* Ente di natura privata - Settore intervento: a favore del territorio.
- II.1.1) *Denominazione appalto:* lavori di rifacimento dell'impianto di irrigazione a pioggia in loc. Rumiod Dessous del comune di SAINT-PIERRE.
- II.1.2) *Tipo di appalto e luogo di esecuzione:* lavori - SAINT-PIERRE.
- II.1.3) appalto pubblico.
- II.1.5) *Breve descrizione dell'appalto:* demolizione e rifacimento opere di presa e posa tubazioni.
- II.1.9) no ammissibilità di varianti.
- II.2.1) *Quantitativo:* € 750.000,00 (IVA esclusa).
- II.3) *Durata:* 310 giorni consecutivi.
- III.1.1) *Cauzioni e garanzie richieste:* cauzione definitiva 10%, polizza assicurativa RC.
- III.1.2) *Principali modalità di finanziamento e pagamento:* fondi regionali, pagamento SAL al 10% importo contrattuale.
- III.1.3) *Forma giuridica raggruppamenti:* ai sensi dell'art. 37 del DLGS 163/06.
- III.2.1) *Situazione personale degli operatori:* soggetti di cui all'art. 34 del DLGS 163/06, in possesso dei requisiti di cui all'art.38 del DLGS 163/06.
- III.2.2 e 3) *Capacità economica finanziaria e tecnica:* possesso attestazione SOA categoria OG6 classifica III.
- IV.1.1) Procedura aperta.

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

### Consortium d'amélioration foncière Valméache.

Numéro CIG: 13740562E1.

- I.1) *Nom, adresses et point de contact:* Consortium d'amélioration foncière Valméache auprès de la Communauté de montagne Grand Paradis – 8, place Emile Chanoux – 11018 VILLENEUVE (AOSTE) – bureau des consortiums - tél. 0165 92 18 20, fax 0165 92 18 11.  
www.cm- grandparadis.vda.it.  
Renseignements, documentation et envoi des offres au point de contact.
- I.2) *Administration:* Collectivité privée - Secteur d'intervention: en faveur du territoire.
- II.1.1) *Intitulé attribué au marché:* travaux de reconstruction du système d'irrigation par aspersion aux hameaux Rumiod Dessous-Chantel de la commune de SAINT-PIERRE.
- II.1.2) *Type de marché et lieu d'exécution:* travaux - SAINT-PIERRE.
- II.1.3) marché public.
- II.1.5) *Description succincte du marché:* démolition et reconstruction œuvres de captation, mise en place tuyaux.
- II.1.9) les variantes ne seront pas prises en considération.
- II.2.1) *Etendue du marché:* € 750 000,00 (hors TVA).
- II.3) *Délai d'exécution:* 310 jours consécutifs.
- III.1.1) *Cautionnement et garanties exigés:* cautionnement définitif 10%, assurance RC.
- III.1.2) *Modalités essentielles de financement et paiement:* crédits régionaux, paiement état d'avancement des travaux 10% du montant du contrat.
- III.1.3) *Forme juridique groupement:* au sens de l'article 37 du décret législatif n° 163/2006.
- III.2.1) *Situation personnelle des opérateurs économiques:* sujets visés à l'article 34 du décret législatif n° 163/2006, remplissant les conditions prévues par l'article 38 du décret législatif n° 163/2006.
- III.2.2 et 3) *Capacité économique, financière et technique:* attestation SOA catégorie OG6 classement III.
- IV.1.1) Procédure ouverte.

- IV.2.1) *Criteri di aggiudicazione*: prezzo più basso con valutazione dell'anomalia delle offerte di cui all'art.25 c. 7 della legge regionale 20 giugno 1996, n.12.
- IV.3.3) *Condizioni per ottenere documentazione di gara*: disponibile gratuitamente su sito o presso ufficio consorzi.
- IV.3.4) *Termine ricezione offerte*: 15 aprile 2011 - ore 12:00.
- IV.3.6) *Lingue utilizzabili*: IT/FR.
- IV.3.7) *Periodo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta*: 180 gg.
- IV.3.8) *Modalità apertura offerte*: 18 aprile 2011, ore 9:00, presso comunità montana, persone ammesse se delegate dal rappresentante.
- VI.4.1) *Organismo responsabile delle procedure di ricorso e VI.4.3) Servizio presso cui ottenere informazioni*: Tribunale Amministrativo Regionale – p.zza Accademia Sant'Anselmo, 2 - 11100 AOSTA – tel. 0165 32 093.
- VI.5) *Data spedizione del presente avviso*: 9 marzo 2011.

Il Presidente del Consorzio  
Giorgio LALE LACROIX

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

- IV.2.1) *Critères d'attribution*: prix plus bas avec évaluation de l'anomalie des offres au sens de l'article 25 c. 7 LR 12/1996.
- IV.3.3) *Conditions d'obtention des documents contractuels*: lesdits documents sont disponibles gratuitement sur le site internet indiqué au point I.1. ou auprès du bureau des consortiums.
- IV.3.4) *Date limite de réception des offres*: 15 avril 2011 - 12h00.
- IV.3.6) *Langues pouvant être utilisées*: IT/FR.
- IV.3.7) *Délai pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre*: 180 jours.
- IV.3.8) *Modalités d'ouverture des offres*: 18 avril 2011, 9h00, auprès de la Communauté de montagne, peuvent assister à l'ouverture des offres les personnes autorisées par le représentant.
- VI.4.1) *Instance chargée des procédures de recours et VI.4.3) Service renseignements*: TAR de la Vallée d'Aoste – 2, place de l'Académie-Saint-Anselme - 11100 AOSTE – tél. 0165 32 093.
- VI.5) *Date d'envoi du présent avis*: 9 mars 2011.

Le président du Consortium,  
Giorgio LALE LACROIX

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.